



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosova
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR MASAT E PËRKOHSHME TË PRODUKTEVE THEMELORE NË RASTE TË VEÇANTA
TË DESTABILIZIMIT NË TREG**

**DRAFT LAW ON INTERIM MEASURES OF ESSENTIAL PRODUCTS IN SPECIAL CASES
OF DESTABILIZATION IN THE MARKET**

**NACRT ZAKONA O PRIVREMENIM MERAMA OSNOVNIH PROIZVODA U POSEBNIM SLUČAJEVIMA
DESTABILIZACIJE NA TRŽIŠTU**

| | | |
|---|---|---|
| <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, mbështetur në nenet 65 (1) dhe 119 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, miraton:</p> <p>LIGJ PËR MASAT E PËRKOHSHME TË PRODUKTEVE THEMELORE NË RASTE TË VEÇANTA TË DESTABILIZIMIT NË TREG</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim të rregullojë masat mbrojtëse të furnizimit me produkte themelore për konsumatorët në kohë të paraqitjes së rasteve të veçanta të destabilizimit në treg në pajtim me këtë ligji dhe mënyrën e zbatimit të tyre.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky ligj zbatohet ndaj autoriteteve dhe operatorëve ekonomik që tregtojnë produkte themelore për eliminimin e efekteve të rritjes së çmimeve si dhe mungesës së produkteve themelore në treg.</p> | <p>The Assembly of the Republic of Kosovo, based on articles 65 (1) and 119 of the Constitution of the Republic of Kosovo, approves:</p> <p>LAW ON INTERIM MEASURES OF ESSENTIAL PRODUCTS IN SPECIAL CASES OF DESTABILIZATION IN THE MARKET</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this law is to regulate safeguard measures of the supply with essential products to consumers in the event of special cases of destabilization in the market in accordance with this law and the manner of their implementation.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This law applies to authorities and economic operators that trade essential products to eliminate the effects of price increases and lack of essential products in the market.</p> | <p>Skupština Republike Kosovo, na osnovu člana 65 (1) i 119 Ustava Republike Kosovo, usvaja:</p> <p>ZAKON O PRIVREMENIM MERAMA OSNOVNIH PROIZVODA U POSEBNIM SLUČAJEVIMA DESTABILIZACIJE NA TRŽIŠTU</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da reguliše zaštitne mere za snabdevanje potrošača osnovnim proizvodima u vreme nastanka posebnih slučajeva destabilizacije na tržištu u skladu sa ovim zakonom i način njihovog sprovođenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na organe i ekonomske operatere koji trguju osnovnim proizvodima radi otklanjanja efekata povećanja cena kao i nedostatka osnovnih proizvoda na tržištu.</p> |
|---|---|---|

| <p align="center">Neni 3 Përkufizime</p> | <p align="center">Article 3 Definitions</p> | <p align="center">Član 3 Definicije</p> |
|---|--|--|
| <p>1. Produkt themelor domethënë produktet e përcaktuara sipas nenit 4 të këtij ligji.</p> <p>2. Konsumatori domethënë çdo person fizik i cili blen dhe përdor mallra ose shërbime për plotësimin e nevojave të veta, që nuk ka të bëjë me veprimtari tregtare, biznesore, zejtare apo profesionale.</p> <p>3. Destabilizimi i tregut nënkupton gjendjen e krijuar nga forca madhore, nga rrethanat e pakontrolluara të cilat shkaktojnë spekulime në treg me ngritje të menjëhershme të çmimeve dhe mungesë të theksuar të produkteve themelore.</p> <p>4. Në produktet e higjienës personale përfshihen: sapuni, detergjenti, shamponi për flokë, letra tualeti, letrat higjenike dhe pelenat.</p> <p>5. Ministri domethënë ministri përgjegjës për tregtinë.</p> | <p>1. Essential product means, products defined according to Article 4 of this law.</p> <p>2. Consumer means any natural person who purchases and uses goods or services to meet their own needs, and that is not related to commercial, business, craft or professional activity.</p> <p>3. Destablization of the market refers to the situations caused by force majeure, uncontrolled circumstances which cause speculations in the market resulting with immediate increase in prices and emphasized absence of essential products.</p> <p>4. In personal hygiene products are included: soap, detergent, hair shampoo, toilet paper, hygienic papers and diapers.</p> <p>5. Minister means the minister in charge of trade.</p> | <p>1. Osnovni proizvod znači proizvodi utvrđeni prema članu 4 ovog zakona.</p> <p>2. Potrošač je svako fizičko lice koje kupuje i koristi robu ili usluge za ispunjavanje sopstvenih potreba, koje se ne bavi sa trgovinskom, poslovnom, zanatskom ili profesionalnom delatnošću.</p> <p>3. Destabilizacija tržišta se odnosi na situacije izazvane višom silom, nekontrolisanim okolnosima koje prouzrokuju spekulacije na tržištu i istovremeni porast cena kao i naglašeni nedostatak osnovnih proizvoda.</p> <p>4. Proizvodi za ličnu higijenu uključuju: sapun, deterdžent, šampon za kosu, toalet papir, higijenski papir, pelene.</p> <p>5. Ministar znači ministar nadležan za poslove trgovine.</p> |

| <p align="center">Neni 4 Produktet themelore</p> | <p align="center">Article 4 Essential products</p> | <p align="center">Član 4 Osnovni proizvodi</p> |
|---|---|--|
| <p>1. Produkte themelore në kuptim të këtij ligji janë:</p> <p>1.1. Drithërat;</p> <p>1.2. Miell gruri;</p> <p>1.3. Buka;</p> <p>1.4 Orizi;</p> <p>1.5. Pastat;</p> <p>1.6. Vaji ushqimor i lulediellit;</p> <p>1.7. Qumështi;</p> <p>1.8. Kripa e kuzhinës;</p> <p>1.9. Vezë pule;</p> <p>1.10. Mishi i pulës;</p> <p>1.11. Sheqeri kristalor;</p> <p>1.12. Produktet e higjienës personale;</p> <p>1.13. Lëndët e drurit për djegie.</p> <p>1.14. Produktet e tjera themelore të konsumit për jetesë, të përcaktuara me</p> | <p>1. Essential products in terms of this law are:</p> <p>1.1. Cereals;</p> <p>1.2. Wheat flour;</p> <p>1.3. Bread;</p> <p>1.4 Rice;</p> <p>1.5. Pasta;</p> <p>1.6. Edible sunflower oil;</p> <p>1.7. Milk;</p> <p>1.8. Kitchen salt;</p> <p>1.9. Chicken eggs;</p> <p>1.10. Chicken meat;</p> <p>1.11. Crystal sugar;</p> <p>1.12. Personal hygiene products;</p> <p>1.13. Firewood logs</p> <p>1.14. Other essential products of consumption for living, defined by the</p> | <p>1. Osnovni proizvodi u smislu ovog zakona su:</p> <p>1.1 Žitarice;</p> <p>1.2. Pšenično brašno;</p> <p>1.3. Hleb;</p> <p>1.4 Pirinač;</p> <p>1.5. Testenine;</p> <p>1.6. Jestivo suncokretovo ulje;</p> <p>1.7. Mleko;</p> <p>1.8. Kuhinjska so;</p> <p>1.9. Pileća jaja;</p> <p>1.10. Pileće meso;</p> <p>1.11. Kristalni šećer;</p> <p>1.12. Proizvodi za ličnu higijenu;</p> <p>1.13. Materijali od drveta za loženje;</p> <p>1.14. Ostali osnovni proizvodi potrošnje za život, utvrđeni odlukom Vlade.</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>vendim të Qeverisë.</p> <p>2. Produkt themelor nuk quhet shërbimi i produktit në gastronomi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Masat e përkohshme</p> <p>1. Masat mbrojtëse për furnizimin me produkte themelore janë:</p> <p>1.1. kufizimi i sasisë që i shitet konsumatorit brenda periudhës së caktuar;</p> <p>1.2. ndalimi i largimit nga shitja e produktit;</p> <p>1.3. caktimi i marzhës tregtare për shitjen me shumicë dhe pakicë;</p> <p>1.4. caktimi i çmimit maksimal të lejuar;</p> <p>1.5. detyrimi i operatorit ekonomik për të ruajtur pjesën e caktuar të stokut të produktit;</p> <p>1.6. detyrimi i operatorit ekonomik për t'u furnizuar dhe për të ofruar për shitje produktet themelore si para caktimit të masave mbrojtëse;</p> <p>1.7. ndalimi, kufizimi i eksportit;</p> | <p>Government's decision.</p> <p>2. Product serving in gastronomy is not called essential product.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Interim measures</p> <p>1. Safeguards measures for supply with essential products are:</p> <p>1.1. limiting the quantity sold to the consumer within the specified period;</p> <p>1.2. prohibiting the removal of product from sale;</p> <p>1.3. determining the trade margin for wholesale and retail sales;</p> <p>1.4. setting the maximum allowed price,</p> <p>1.5. obliging economic operator to maintain certain part of the product stock;</p> <p>1.6. obliging economic operator to supply and offer for sale essential products as before the imposition of protective measures;</p> <p>1.7. prohibiting, restricting export;</p> | <p>2. Usluga proizvoda u gastronomiji se ne naziva osnovni proizvod.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Privremene mere</p> <p>1. Zaštitne mere za snabdevanje osnovnim proizvodima su:</p> <p>1.1. ograničavanje količine koja se prodaje potrošaču u navedenom roku;</p> <p>1.2. zabrana uklanjanja proizvoda iz prodaje;</p> <p>1.3. utvrđivanje trgovinske marže za prodaju na veliko i malo;</p> <p>1.4. određivanje maksimalne dozvoljene cene;</p> <p>1.5. obaveza ekonomskog operatera da održava određeni deo zaliha proizvoda;</p> <p>1.6. obaveza ekonomskog operatera da se snabdeva i ponudi na prodaju osnovne proizvode kao i pre određivanja zaštitnih mera;</p> <p>1.7. zabrana, ograničenje izvoza;</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>1.8. masat e tjera të përcaktuara me vendim të Qeverisë, me qëllim të mbrojtjes së konsumatorit.</p> <p>2. Masat mbrojtëse të parapara në paragrafin 1 të këtij neni, i cakton Ministri në përputhje me nenin 7 të këtij ligji.</p> <p>3. Masat mbrojtëse caktohen në përpjesëtim me nevojën për mbrojtjen e konsumatorit dhe duke marrë parasysh barrën ndaj operatorit ekonomik.</p> | <p>1.8. other measures determined by the Government's decision, in order to protect the consumer.</p> <p>2. Safeguard measures provided for in paragraph 1 of this article are set by the Minister in accordance with article 7 of this law.</p> <p>3. Safeguard measures are set in proportion to the need for consumer protection and taking into account the burden on the economic operator.</p> | <p>1.8. druge mere utvrđene odlukom Vlade, u cilju zaštite potrošača.</p> <p>2. Zaštitne mere predviđene stavom 1 ovog člana utvrđuje Ministar u skladu sa članom 7 ovog zakona.</p> <p>3. Zaštitne mere se određuju srazmerno potrebama zaštite potrošača i uzimajući u obzir opterećenje prema ekonomskom operateru.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 6 Shkaqet dhe kohëzgjatja e masave mbrojtëse</p> | <p style="text-align: center;">Article 6 Causes and duration of safeguard measures</p> | <p style="text-align: center;">Član 6 Uzroci i trajanje zaštitnih mera</p> |
| <p>1. Masat mbrojtëse nga neni 5 i këtij ligji mund të caktohen në këto raste:</p> <p>1.1. mungesa e papritur apo e vazhdueshme e produkteve themelore;</p> <p>1.2. ngritja e papritur apo e menjëhershme e çmimeve të produkteve themelore;</p> <p>1.4. mospërshtatja e çmimeve vendore me lëvizje të mëdha të çmimeve në tregun botëror;</p> | <p>1. Safeguard measures from Article 5 of this law can be assigned in these cases:</p> <p>1.1. sudden or continuous lack of essential products;</p> <p>1.2. sudden or immediate rise in prices of essential products;</p> <p>1.4. non-adjustment of local prices with large price movements in the world market;</p> | <p>1. Zaštitne mere iz člana 5 ovog zakona mogu se odrediti u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. nagli ili kontinuirani nedostatak osnovnih proizvoda;</p> <p>1.2. nagli ili odjednom rast cena osnovnih proizvoda;</p> <p>1.4. neprilagođavanje domaćih cena uz velika kretanja cena na svetskom tržištu;</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>1.5. dallimi i pajustificueshëm i çmimeve vendore nga çmimet në vendet fqinje;</p> <p>1.6. rastet e tjera të përcaktuara me vendim të Qeverisë, me qëllim të mbrojtjes së konsumatorit.</p> <p>2. Masat mbrojtëse caktohen përkohësisht dhe hiqen kur të pushojnë shkaqet për të cilat janë caktuar.</p> | <p>1.5. unjustifiable difference of local prices from prices in neighbouring countries;</p> <p>1.6. other cases determined by the decision of the Government, in order to protect the consumer.</p> <p>2. Safeguard measures are temporarily assigned and removed when the reasons for which they were assigned cease.</p> | <p>1.5. neopravdana razlika domaćih cena od cena u susednim zemljama;</p> <p>1.6. drugim slučajevima utvrđenim odlukom Vlade, u cilju zaštite potrošača.</p> <p>2. Zaštitne mere se privremeno određuju i ukidaju kada prestanu razlozi zbog kojih su određene.</p> |
| <p>Neni 7 Llogaritja e marzhës</p> | <p>Article 7 Calculation of the margin</p> | <p>Član 7 Obračun marže</p> |
| <p>1. Çmimi i blerjes tek produktet e importuara domethënë shuma e kostove si vijon:</p> <p>1.1. çmimi i blerjes së produktit;</p> <p>1.2. kostoja e transportit, e llogaritur sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.3. detyrimet doganore;</p> <p>1.4. kostoja e zhdoganimit, që përfshin koston e terminalit doganor dhe shpedicionit, koston e matjes së sigurisë së produktit, si dhe koston tjetër të faturuar lidhur me zhdoganimin e produktit;</p> <p>2. Çmimi i blerjes i prodhimeve vendore domethënë shuma e kostove si vijon:</p> | <p>1. The purchase price of imported products means the sum of the costs as follows:</p> <p>1.1. the purchase price of the product.</p> <p>1.2. transport cost, calculated according to the legislation in force;</p> <p>1.3. customs duties;</p> <p>1.4. customs clearance cost, which includes the cost of customs terminal and freight forwarding, the cost of product security measurement, as well as other invoiced cost related to the product clearance;</p> <p>2. The purchase price of local products means the sum of the costs as follows:</p> | <p>1. Otkupna cena uvezenih proizvoda, odnosno iznos troškova kako sledi:</p> <p>1.1. nabavna cena proizvoda.</p> <p>1.2. trošak prevoza, obračunat u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.3. carinske obaveze;</p> <p>1.4. troškove carinjenja, koji obuhvataju troškove carinskog terminala i špedicije, troškove merenja bezbednosti proizvoda, kao i druge fakturisane troškove vezane za carinjenje proizvoda;</p> <p>2. Otkupna cena domaćih proizvoda, odnosno iznos troškova kako sledi:</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>2.1. kostoja e prodhimit;</p> <p>2.2. kostoja e shpenzimeve, e llogaritur sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Vendimmarrja</p> <p>1. Ministri me vendim cakton masat mbrojtëse në përputhje me nenin 5 të këtij ligji.</p> <p>2. Ministri emëron një komision i cili i rekomandon Ministrin përcaktimin apo ndryshimin e masave mbrojtëse sipas nenit 5 të këtij ligji.</p> <p>3. Komisioni është i obliguar që paraprakisht të bëjë studimin dhe analizën lidhur me gjendjen në treg sa i përket produkteve të parapara me nenin 4 të këtij ligji.</p> <p>4. Përbërja dhe kohëzgjatja e komisionit përcaktohet me vendim të Ministrin.</p> <p>5. Ministri mund të këshillohet me ministrin përgjegjës për financat, ministrin përgjegjës për bujqësinë, Këshillin e Mbrojtjes së Konsumatorit, Autoritetin e Konkurrencës, Doganën, Administratën Tatimore, Inspektoratin e Tregut, Odën Ekonomike të Kosovës, si dhe autoritetet publike dhe</p> | <p>2.1. cost of production;</p> <p>2.2. cost of expenses, calculated according to the legislation in force;</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Decision-making</p> <p>1. The Minister by decision determines the protective measures in accordance with Article 5 of this law.</p> <p>2. The Minister appoints a commission which recommends to the Minister the definition or change of protective measures according to Article 5 of this law.</p> <p>3. The Commission is obliged to make a preliminary study and analysis regarding the situation in the market regarding the products provided for in Article 4 of this law.</p> <p>4. The composition and duration of the commission is determined by the decision of the Minister.</p> <p>5. The minister may consult the minister responsible for finance, minister responsible for agriculture, Consumer Protection Council, Competition Authority, Customs, Tax Administration, Market Inspectorate, Chamber of Commerce of Kosovo, as well as public authorities and other responsible</p> | <p>2.1. troškovi proizvodnje;</p> <p>2.2. trošak troškova, obračunat u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odlučivanje</p> <p>1. Ministar odlukom utvrđuje zaštitne mere u skladu sa članom 5 ovog zakona.</p> <p>2. Ministar imenuje Komisiju koja preporučuje Ministru utvrđivanje ili promenu zaštitnih mera prema članu 5 ovog zakona.</p> <p>3. Komisija je u obavezi da sprovede preliminarnu studiju i analizu stanja na tržištu u vezi sa proizvodima iz člana 4 ovog zakona.</p> <p>4. Sastav i trajanje Komisije utvrđuje se odlukom Ministra.</p> <p>5. Ministar se može konsultovati sa Ministrom nadležnim za finansije, Ministrom nadležnim za poljoprivredu, Savetom za Zaštitu Potrošača, Autoritetom za Konkurenciju, Carinom, Poreskom Administracijom, Tržišnim Inspektoratom, Privrednom Komorom Kosova, kao i sa</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>organizatat e tjera përgjegjëse.</p> <p>6. Çdo vendim i marrë sipas këtij ligji duhet të jetë në përputhje me zotimet dypalëshe mbrojtëse që Kosova ka marrë në kuadër të MSA-së dhe marrëveshjeve tjera ndërkombëtare”.</p> <p>7. Kryeministri mund të shfuqizojë, të anulojë ose të ndryshojë vendimin e Ministrit.</p> | <p>organizations.</p> <p>6. Each decision taken according to this law must be in accordance with the bilateral protection commitments that Kosovo has taken within the framework of the SAA and other international agreements”.</p> <p>7. The Prime Minister may revoke, cancel or change the Minister's decision.</p> | <p>javnim organima i drugim nadležnim organizacijama.</p> <p>6. Svaka odluka doneta u skladu sa ovim zakonom mora biti u skladu sa bilateralnim obavezama zaštite koje je Kosovo preuzelo u okviru SSP i drugih međunarodnih sporazuma”.</p> <p>7. Premijer može da ukine, poništi ili promeni odluku Ministra.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 9 Mbikëqyrja dhe sanksionet</p> | <p style="text-align: center;">Article 9 Supervision and sanctions</p> | <p style="text-align: center;">Član 9 Nadzor i sankcije</p> |
| <p>1. Mbikëqyrja e zbatimit të këtij ligji bëhet nga Inspektorati i Tregut dhe inspektorët e tregut në nivel komunal, në bashkëpunim me Doganën dhe Administratën Tatimore.</p> <p>2. Kushdo që nuk zbaton masat mbrojtëse të caktuara me vendimin e Ministrit, për çdo produkt themelore që shet ose mban në kundërshtim me masat mbrojtëse dënohet me gjobë si në vijim:</p> <p style="margin-left: 40px;">2.1. prej një mijë (1.000) deri në njëzetë mijë (20.000) euro, si person juridik;</p> <p style="margin-left: 40px;">2.2. prej pesëqind (500) deri në pesë mijë (5.000) euro, si person fizik që ushtron biznes individual;</p> | <p>1. The supervision for the implementation of this law is carried out by Market Inspectorate and market inspectors at the municipal level, in cooperation with the Customs and Tax Administration.</p> <p>2. Anyone who does not implement the protective measures determined by decision of the Minister, for each basic product that sells or keeps in violation of the protective measures, shall be fined as follows:</p> <p style="margin-left: 40px;">2.1. from one thousand (1,000) to twenty thousand (20,000) euros, as a legal entity;</p> <p style="margin-left: 40px;">2.2. from five hundred (500) to five thousand (5,000) euros, as a natural person running an individual business;</p> | <p>1. Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrše Tržišni Inspektorat i tržišni inspektori na nivou opštine, u saradnji sa Carinom i Poreskom Administracijom.</p> <p>2. Ko ne primeni zaštitne mere utvrđene odlukom Ministra, za svaki osnovni proizvod koji prodaja ili drži u suprotnosti sa zaštitnim merama, kazniće se novčanom kaznom kao što sledi:</p> <p style="margin-left: 40px;">2.1. od hiljadu (1.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra, kao pravno lice;</p> <p style="margin-left: 40px;">2.2. od petsto (500) do pet hiljada (5.000) evra, kao fizičko lice koje obavlja individualnu delatnost;</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>2.3. prej pesëqind (500) deri në dy mijë (2.000) euro, si person përgjegjës i personit juridik.</p> <p>3. Krahas dënimit për kundërvajtje nga paragrafi 2 i këtij neni, në rast të përsëritjes së shkeljeve konform neni 5 të këtij ligji, inspektorati i tregut mund të shqiptojë edhe masën mbrojtëse me të cilën i ndalohet tregtia në kohëzgjatje deri 30 ditë.</p> <p>4. Organi kompetent publikon vendimet për ndëshkim në përputhje me ligjet në fuqi.</p> <p>5. Lejohet ankesa kundër vendimit në afat prej 8 ditësh nga dita e pranimit të njëjtit.</p> <p>6. Ky nen nuk përjashton zbatimin e dispozitave ndëshkuese nga ligjet e tjera.</p> | <p>2.3. from five hundred (500) to two thousand (2,000) euros, as a responsible person of the legal entity.</p> <p>3. In addition to the penalty for minor offence from paragraph 2 of this article, in case of repeated violations in accordance with article 5 of this law, the market inspectorate may also impose a safeguard measure by which trade is prohibited for a duration of up to 30 days.</p> <p>4. The competent body publishes the decisions on penalties in accordance with applicable laws.</p> <p>5. An appeal against the decision is allowed within 8 days from the day of its acceptance.</p> <p>6. This article does not exclude the application of penal provisions from other laws.</p> | <p>2.3. od petsto (500) do dve hiljade (2.000) evra, kao odgovorno lice pravnog lica.</p> <p>3. Pored kazne za prekršaj iz stava 2 ovog člana, u slučaju ponavljanja prekršaja u skladu sa članom 5 ovog zakona, Tržišni Inspektorat može izreći i zaštitnu meru kojom se zabranjuje trgovina u trajanju od 30 dana.</p> <p>4. Nadležni organ objavljuje odluke o kazni u skladu sa važećim zakonima.</p> <p>5. Protiv odluke dozvoljena je žalba u roku od 8 dana od dana prijema iste.</p> <p>6. Ovaj član ne isključuje primenu kaznenih odredbi iz drugih zakona.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën që botohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Glauk KONJUFCA</p> <p style="text-align: right;">_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This law enters into force on the day of publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Glauk KONJUFCA</p> <p style="text-align: right;">_____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje u snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom Listu.</p> <p style="text-align: right;">Glauk KONJUFCA</p> <p style="text-align: right;">_____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |

